Литовченко Данііл Сергійович, тимчасово не працює: &laquo;Стереотипізація мусульман в англомовному медіадис- курсі&raquo; (10.02.04 - германські мови). Спецрада Д 26.001.11 у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка МОН України

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Міністерство освіти і науки України

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Міністерство освіти і науки України

Кваліфікаційна наукова

праця на правах рукопису

ЛИТОВЧЕНКО ДАНІІЛ СЕРГІЙОВИЧ

УДК 811.111'42:316:77:28(043.3)

ДИСЕРТАЦІЯ

СТЕРЕОТИПІЗАЦІЯ МУСУЛЬМАН

В АНГЛОМОВНОМУ МЕДІАДИСКУРСІ

Спеціальність 10.02.04 – Германські мови

Подається на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук

Дисертація містить результати власних досліджень. Використання ідей,

результатів і текстів інших авторів мають посилання на відповідне джерело

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Науковий керівник (консультант) Бєлова Алла Дмитрівна, Доктор філологічних

наук, професор

Київ – 2019

ЗМІСТ

АНОТАЦІЯ………………………………………………………………………..2

СПИСОК ПУБЛІКАЦІЙ ЗДОБУВАЧА……………………………………….14

ВСТУП…………………………………………………………………………...15

РОЗДІЛ І. КОГНІТИВНІ І ДИСКУРСИВНІ ДОСЛІДЖЕННЯ

СТЕРЕОТИПІЗАЦІЇ ............................................................................................26

1.1. Вивчення стереотипізації у сучасних дисциплінах ...................................26

1.2. Феномен стереотипізації в межах когнітивного підходу...........................37

1.2.1. Когнітивний аспект вивчення стереотипів.....................................37

1.2.2. Стереотипи як результат категоризації інформації про

світ..........................................................................................................................45

1.3. Дискурсивний аспект дослідження стереотипів……………………..…...50

1.3.1. Проблема об’єктивності стереотипів……………………….….....55

1.4. Типологія стереотипів…………………………………………………..….58

1.4.1. Вербалізація етнічних стереотипів……………………………......63

1.4.2. Стереотипи у мапуванні націй………………………………..…...68

1.4.3 Мусульманські стереотипи як комплекс етнічних, релігійних та

національних ознак…………………………………………………………..….73

ВИСНОВКИ ДО ПЕРШОГО РОЗДІЛУ………………………………….........76

РОЗДІЛ ІІ. ВИКОРИСТАННЯ ЕТНОРЕЛІГІЙНИХ СТЕРЕОТИПІВ

МУСУЛЬМАН У МЕДІЙНОМУ ПРОСТОРІ……...............................…….....80

2.1. Історичний, соціокультурний і політичний контекст стереотипного

зображення мусульман у мас-медіа…………………………………………....80

2.2. Вербалізація відмінних якостей мусульман за допомогою

стереотипів…………………………………………………………….................91

2.2.1. Сполучуваність вербальних одиниць: стереотипні номінації

мусульман……............................................................................................94

2.2.2. Лексичні одиниці у вербалізації мусульман: негативні

13

імплікації…………………………………………………………………100

2.2.3. Позитивні висловлювання у стереотипізації

мусульман……………………………………………………………......106

2.3. Етнорелігійні стереотипи у маніпулятивних технологіях……………...115

2.3.1. Ефект «паршивої вівці»…………………………………….…….124

ВИСНОВКИ ДО ДРУГОГО РОЗДІЛУ…………………………............…….130

РОЗДІЛ ІІІ. ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ СПОСОБІВ СТЕРЕОТИПНОГО

ЗОБРАЖЕННЯ МУСУЛЬМАН У МЕДІАДЖЕРЕЛАХ АНГЛОМОВНИХ

КРАЇН………………………………………………………………………..….134

3.1. Особливості стереотипної репрезентації мусульман у мас-медіа

англомовних країн……………………………..……………………………....134

3.1.1. Репрезентація мусульман у соціальному просторі США….…..135

3.1.2. Стереотипне сприйняття мусульман у Канаді………………….143

3.1.3. Мусульманські стереотипи Австралії та Нової Зеландії……....149

3.1.4. Стереотипні уявлення стосовно мусульман у Великій

Британії…………………………………………………………………..153

3.2. Негативізація образу мусульман: порівняння тенденцій використання

мусульманських стереотипів у медіаджерелах англомовних

країн……………………………………………………………………….…….157

3.3. Способи позитивної репрезентації мусульман у медіапросторі

англомовних країн: утворення позитивних мусульманських стереотипів...171

3.4. Креолізація мусульманських стереотипів у мас-медіа англомовних

країн……………………………………………………………………………..177

3.4.1. Стереотипізація мусульман у карикатурах медіаджерел США,

Великої Британії та Канади…………………………………………….180

3.4.2. Особливості мусульманських стереотипів у демотиваторах

англомовних країн………………………………………………………188

3.4.3. Способи стереотипної репрезентації мусульман у газетних

плакатах та коміксах…………………………………………………….193

14

3.4.4. Гендерні особливості стереотипної репрезентації мусульман у

креолізованих текстах англомовних країн…………………………….200

3.4.5 Креолізовані тексти з позитивними мусульманськими

стереотипами у виданнях англомовних країн…………………………206

ВИСНОВКИ ДО ТРЕТЬОГО РОЗДІЛУ……………………………………...214

ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ…………………………………………………...….219

БІБЛІОГРАФІЯ………………………..……………………………………….227

ДЖЕРЕЛА ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ…………………………….250

ДОДАТКИ………………………………………………………………..…….255

ЗАГАЛЬНІВИСНОВКИ

Дослідженнястереотипізаціїмусульманвангломовнихмедіаджерелах

СШАКанадиВеликоїБританіїАвстраліїтаНовоїЗеландіїпроводилосьна

основіположенькогнітивноголінгвокультурологічноготадискурсивного

підходуОтриманірезультатидозволилидійтитакихвисновків

Процесстереотипізаціїдосліджуєтьсяневідокремленоакомплексноу

межахлінгвістикифілософіїсоціологіїпсихологіїсоціальноїпсихології

культурологіїтаіншихнапрямківнатлійогороліуконструюванні

індивідуальноїтаколективноїсвідомостівзаємодіїзкультурним

середовищемтафункціонуваннявсоціуміСтереотипирозглядаютьсяяк

фрагментимовноїтаконцептуальноїкартинисвітущорепрезентуютьстійкі

типізованіуявленняпрооб’єктпредметабоситуаціюобумовленіпевною

етнічноюрелігійноютакультурноюспецифікоюПриналежністьдо

конкретноїкультуривизначаєтьсясаменаявністюбазовогостереотипного

ядразнаньякеповторюєтьсявпроцесісоціалізаціїособистостівпевному

суспільствітомустереотипивважаютьсяпрецедентнимифеноменамив

культурі

Стереотипізаціяякодинізспособівпізнаннявивчаєтьсязадопомогою

використаннякогнітивногопідходуірозглядаєтьсяякпроцесспрощеної

переробкиінформаціїякийприписуєпевномукласуосібпевніустановкита

властивостіКогнітивнаосновастереотипізації–цеселекціяобмеження

категоризаціявеличезноїмасисоціальноїінформаціїдляформування

спрощенихуявленьпропевніоб’єктичифеномениУмежахкогнітивного

підходустереотипрозглядаєтьсяякелементсуспільноїпсихікищомає

здатністьдовідборуінформаціїтаутворенняпевнихспрощенихшаблонів

сприйняттяатакождокатегоризаціїтасхематизаціїсоціальногооточення

людиниМовнийстереотип–цекомплекснелінгвоментальнеутворенняяке

акумулюєсоціальнийпсихологічнийісторичнийдосвідлюдиникорелюєз



поняттямкартинасвітумаєформусудженняіскладаєтьсязментального

образутайоговербальноїоболонки

Процесстереотипізаціїдосліджуєтьсятакожумежахдискурсивного

підходуДискурсяккомунікативнокогнітивнийпроцесреалізуєтьсяза

допомогоютематичновираженихсеміотичнихутвореньтекстівуширокому

сенсівєдностіїхлінгвістичногоментальногоіпредметногоаспектівплану

вираженняіпланузмістуСтереотипиякментальніодиниціякі

відповідаютьдосвідусоціалізаціїетнічнихтарелігійнихгрупповторюються

вдискурсітаєйогобазовимиелементамидляформуваннясуспільних

уявленьТакимчиноммовневтіленнястереотипівудискурсіреалізуєтьсяу

різноманітнихтекстахпротеутвореннятамодифікаціїзначеннястереотипів

відбуваютьсяунадтекстовомусередовищідискурсу–вкультурному

політичномумедійномуконтекстітощоКожентипдискурсууособливий

спосібтазадопомогоюособливихзасобіввпливаєнаформування

стереотипівНайпомітнішецейпроцесвідбуваєтьсяумедійномудискурсі

оскількизадопомогоюпоєднаннястандартизованихсхемтасмислообразів

їхньогобагаторазовогоповторенняутворюютьсямедійністереотипиякі

використовуютьсядлявпливунагромадськудумкутаманіпулюваннянею

Характернимдлямедіадискурсуєвикористанняетнорелігійних

стереотипівякієгруповимиспрощенимиуявленнямипротиповістьознакта

рисхарактерувластивихкожномупредставникусвоєїабоіншоїетнічноїта

релігійноїспільнотиатакожобразомпредставниківпевноїетнорелігійної

групищохарактеризуєтьсязначноюемоційноюзабарвленістючастіше–

негативногохарактерутависокимрівнемстійкостівмовіМовніструктури

щомістятьетнорелігійністереотипиздатніпередаватиякбазовусемантичну

інформаціютакіпрагматичнуоціннуемоційнуконотативну

контекстуальнуУзмістіетнорелігійнихстереотипівзафіксованіпріоритетні

оціннідумкипропсихологічніособливостітаповедінкулюдейіншої

етнічноїчирелігійноїгрупиїхморальнірозумовіфізичніякостісудження

прозазначеніякостіНамовномурівністереотипивтілюютьсяу



медіадискурсізадопомогоютиповихколокаційвкрапленьуструктуру

наративузасобіввиразностііронії

Етнорелігійністереотипивживаютьсяумедіадискурсідлязображення

мусульманМусульманиузахідномусвітісприймаютьсязатакимиознаками

якзовнішнійвиглядрелігійнатаетнічнаприналежністьнаціональністьа

такожтрадиціїякихвонипритримуютьсяПриконструюванні

стереотипногообразумусульманвищезгаданіознакивзаємодоповнюють

однаоднуйутакийспосібутворюютьетнорелігійністереотипимусульман

Такимчиноммусульманськіетнорелігійністереотипиможуть

реалізовуватисьякуявленнящодорелігійноїприналежностіпредставників

групиЧужімусульманиісламістиутворюватисьнаосновіїх

національностіафганціпакистанцііранцісомалійціабоміститиознаки

етнічноїприналежностікурдиараби

Оскількиявищестереотипізаціїмусульманвангломовних

медіаджерелахдосліджувалоськомплекснозурахуваннямкультурноспецифічнихсоціальнихтаполітичнихчинниківпевнихсуспільствуяких

мусульманиєетнічноютарелігійноюменшиноюматеріаломдослідження

сталипублікаціїзджерелп’ятиангломовнихкраїн–СШАКанадиВеликої

БританіїАвстраліїтаНовоїЗеландіїМипорівнялинаявнітенденції

зображеннямусульманупресіцихкраїнзадопомогоюетнорелігійних

стереотипівтавиокремилиякспільнітаківідміннірисицихтенденційщо

залежатьвідісторичногоікультурногоконтекстуекономічногостану

геополітичногокурсукраїнитаїївнутрішніхсоціальнихпроцесівуцілому

Умасмедіаангломовнихкраїнпревалюєтенденціядонегативного

зображеннямусульмантаупередженоговисвітленняпитаньпов’язанихз

ісламомСтереотипніуявленняпромусульманзображуютьїхякЧужихяк

відміннінезріліетнічнічирелігійнігрупиякієнебажанимиукраїні

СвоїхУмедіаджерелахтакихкраїнякСШАКанадаВеликаБританія

АвстраліятаНоваЗеландіядлязображеннямусульманвикористовуються

ключовістереотипніномінаціїщомаютьефектспусковогогачкута



викликаютьнегативніасоціаціїусоціальномуконтексті

таінВонипоєднуютьсязіншимилексичними

одиницямиякієстереотипамищоасоціюютьсязмусульманами



Основноютематикоюетнорелігійнихстереотипівмусульманє

тероризмТакімусульманськістереотипияк



становлятьядролексикосемантичногополята

інтенсивновикористовуютьсявмедіаособливопризображенніподійза

участюрадикальнихмусульманЗазвичайусерйознихвиданняхвони

подаютьсяунейтральнийспосібтодіякужовтійпресідоповнюються

лексичнимиодиницямизрізконегативноюсемантикоюякі

використовуютьсядляпідсиленняефектувикористанихстереотипівта

впливунааудиторіюЦестосуєтьсяупершучергуепітетів

атакожтакихнегативних

номінаційяк

якіупоєднаннізядромлексикосемантичногополя

починаютьасоціюватисьзтематикоюмусульманського

тероризмутасамістаютьстереотипамиПоширенимистереотипамивмежах

цієїтематикияківикликаютьрізконегативніасоціаціїєназви

терористичнихорганізаційтаінназвиподійщоасоціюютьсязтерористами



емоційнонасиченалексика

щосприяєнегативізаціїобразумусульманвцілому

ототожненнюїхзтерористамиЦейобразпідкріплюєтьсясинонімічними

лексичнимиодиницями––––

десакралізацієюрелігійнихлексичниходиницьзадопомогоюнегативних

епітетів



Негативнийаспектмедійногообразумусульман

підсилюєтьсязадопомогоюемоційнонавантаженихтаобразнихлексичних

одиниць





Вербалізаціямусульманськихстереотипівумасмедіатакож

відбуваєтьсязадопомогоюпротиставленняавтоігетеростереотипівщо

виражаєтьсяуподіліпредставниківзахідногосуспільстватамусульманна

Своїх

іЧужих

’



Стереотипізаціямедіамовленняпоширюєтьсяякуякіснихвиданняхтакіу

виданняхжовтоїпреси

Позитивністереотипимусульманвангломовнихмасмедіа

зустрічаютьсялишеувипадківзгіднозданимипроаналізованого

матеріалуДляпозитивноїстереотипізаціївикористовуютьсяідеї

благодійностіпомірностімиролюбностіісламупритриманнятрадицій

поважногоставленнядолітніхлюдейтажіноквідокремленніпомірних

мусульманвідрадикалівВідтакдлятворенняпозитивнихстереотипів

використовуєтьсямованасиченаобразами

розрізняютьсярадикальніта

помірнімусульмани

використовуєтьсяконцепціясправжнього

ісламущовербалізуєтьсязадопомогоюлексичниходиницьзпозитивною

емотивноюскладовою



Спільноюрисоювпроцесістереотипізаціїмусульманузахіднихмедіа

єрозмежуванняетнічнихтарелігійнихгрупнаСвоїхіЧужих

стандартнимподіломєСвоїпредставникизахідногосуспільстваіЧужі



мусульманитакаконцепціявербалізуєтьсязадопомогоюопозиційатакожвживаннязайменників

Протевдеяких

медіаджерелахКанадаВеликаБританіямусульманинеототожнюютьсяз

терористамиаподілнаСвоїхіЧужихвідбуваєтьсявсередині

мусульманськоїспільнотиМи–мирнізахіднімусульманищо

інтегруютьсявсуспільствокраїнивякійвонимешкаютьіВони–

радикальнімусульманитерористиопозиції–

–атакожпротиставлення

позитивнихстереотипівтаким

стереотипамяк



Відмінноютемоюуєвропейськихангломовнихвиданняхєнегативне

висвітленняміграційноїкризиасаме–стереотипнезображеннямусульман

щопрагнутьжитивЄвропівербалізаціяїхнегативнихякостейтанебажання

асимілюватисьтаінтегруватисьуєвропейськесуспільствоУбританському

газетномуматеріаліспостерігаєтьсявеликакількістьобразнихелементів

які

надаютьйомупатетичностійманіпулюютьсвідомістючитача

Відмінноюрисоюканадськихвиданьєувагадоподійзаучастю

мусульмануФранціїавідтак–більшийвідсотокнегативних

мусульманськихстереотипівутворенихнатлітерористичноїактивності

мусульманвЄвропіТакийфеноменпояснюєтьсявеликоюкількістю

етнічнихфранцузівуКанадітомуподібніподіїсприймаютьсяособливо

гостроМусульманизображуютьсязадопомогоютакихлексичниходиницьз

негативноюсемантикоюякїхдіїтакожвербалізуються

унегативномуключізнаявністючіткогоподілунаСвоїхіЧужих







Напротивагунегативниммусульманськимстереотипамузахідних

медіаіснуєтенденціядопозитивізаціїобразумусульманвмедіаНайменше

такийпроцесвластивийСШАнайбільше–серйознимвиданнямКанади

завдякинеобхідностіслідуватипринципамприйнятоїдоктрини

мультикультуралізмутаВеликоїБританіїчерезполітикуетнічної

толерантностіщопроводитьбританськийурядПопулярнимпозитивним

мусульманськимстереотипомякийактивнопросуваєтьсявтолерантних

медіаєслоганякийможевикористовуватисьяк

прямацитатаатакожописзвикористаннямключовихслів

Оскількиіснуєтенденція

доінтенсифікаціїстереотипногоставленнядомусульманськоїспільноти

післятерористичнихатакмусульманинамагаютьсяутворитипозитивні

соціальністереотипи

використовуючи

лексикузпозитивнимпідтекстомПодібніпоєднанняслів

покликані

розірватиіснуючішаблонинегативногосоціальногосприйняттямусульман

Стереотипищодомусульманнаявнійукреолізованихтекстах

англомовнихЗМІ–семіотичноускладненихтекстахутворенихза

допомогоюкомбінаціїприродноїмовизелементамиіншихзнаковихсистем

наприкладіззображеннямСереджанрівкреолізованихтекстівуяких

відображаютьсямусульманськістереотипиможнавиділитикарикатури

коміксидемотиваторипостериіплакатиПровіднимитемами

стереотипізаціїспільнимидляангломовнихвиданьвищезазначенихкраїнє

тероризммусульманськийрадикалізмутискиправжінокзагроза

мусульманськоївійськовоїрелігійноїтакультурноїекспансіїЗображення

взаємопов’язанізвербальноючастиноюкреолізованоготекстуобидві

системисправляютьподвійнийвпливнааудиторіюВикористовуються

номінаціїщовикликаютьстереотипніасоціаціїстосовномусульманінаочно

зображеніуграфічномунаповненністереотипнихкреолізованихтекстівУ



креолізованихтекстахкарикатурахмусульманиякправилозображуються

агресивниминетолерантнимирасистамиякізнетерпимістютаворожістю

ставлятьсядопредставниківякіншихрелігійтакііншихнацій

ПротевангломовнихкреолізованихпублікаціяхСШАКанадита

ВеликоїБританіїнаявнітакожіпозитивнімусульманськістереотипиВони

містятьупершучергустереотипизовнішньоговиглядумусульманщо

позитивізуютьсязадопомогоювербальногокомпонентуякийсупроводжує

зображенняТакожвикористовуєтьсятематикаподвійнихстандартівщоб

дистанціюватисьвідконцепціїСвій–Чужийтанаголоситина

необхідностісприйматимирнихмусульманякчастинузахідногосуспільства

Якправилопозитивнезображенняжінокмусульманокпревалюєнад

зображеннямчоловіківоскількивмасмедіаажнадтовкорінивсянегативний

стереотипнийвізуальнийобразісламськоготерористапідривникаТакий

феноменвластивийсерйознимвиданнямВеликобританіїтаСША

Перспективидослідженнявбачаютьсявподальшомупорівнянні

вербальноїтавербальновізуальноїрепрезентаціїмусульманських

стереотипівумедіаджерелахкраїнуякиханглійськамоваєофіційною

ІрландіяКеніяПівденноАфриканськаРеспублікаСінгапуртаякімають

розвиненуангломовнупресуНімеччинаБельгіяАвстріяШвейцаріяДанія

Індіятаін